МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Мытищинский филиал
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. Н.Э. БАУМАНА
(НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ)»

Факультет космический

Кафедра «Химия и химические технологии в лесном комплексе» (ЛТ-9)

«УТВЕРЖДАЮ»
Зам. директора по учебной работе МФ, д.т.н.
_____ Макуев В.А.
« 29 » апреля 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«СПЕЦИАЛЬНАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ» (ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ МОНИТОРИНГ)

Направление подготовки
45.03.02«Лингвистика»

Направленность подготовки
«Перевод и переводоведение»

Квалификация выпускника
бакалавр

Форма обучения – очная
Срок освоения – 4 года
Курс – IV
Семестр – 8

Трудоемкость дисциплины: – 2 зачетные единицы
Всего часов – 72 час.
Из них:
Аудиторная работа – 39 час.
Из них:
лекций – 13 час.
практических занятий – 26 час.
Самостоятельная работа – 33 час.
Формы промежуточной аттестации:
Зачет – 8 семестр

Мытищи, 2019 г.

Рабочая программа составлена на основании ОПОП ВО, разработанной в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, направленностью подготовки, нормативными документами Министерства образования и науки, университета и локальными актами филиала.

Автор:
Доцент кафедры *Химия и химические технологии лесного комплекса*, к.т.н., доцент — Ю.В.Пасько
(должность, ученая степень, ученое звание) *(подпись)* *(Ф.И.О.)*
«18» февраля 2019 г.

Рецензент:
Доцент кафедры *проектирования объектов лесного комплекса*, к.т.н., доцент — А.А. Шевляков
(должность, ученая степень, ученое звание) *(подпись)* *(Ф.И.О.)*
«18» февраля 2019 г.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры «*Химия и химические технологии лесного комплекса*» (ЛТ-9)
Протокол № 7 от «18» февраля 2019 г.

Заведующий кафедрой, к.т.н., доцент — А.Н. Зарубина
(ученая степень, ученое звание) *(подпись)* *(Ф.И.О.)*

Рабочая программа одобрена на заседании научно-методического совета факультета лесного хозяйства, лесопромышленных технологий и садово-паркового строительства
Протокол № 6 от «26» апреля 2019 г.

Декан факультета, к.т.н., доцент — Н.Г. Поярков
(ученая степень, ученое звание) *(подпись)* *(Ф.И.О.)*

Рабочая программа соответствует всем необходимым требованиям, электронный вариант со всеми приложениями передан в отдел образовательных программ МФ (ООП МФ)

Начальник ООП МФ, к.т.н., доцент — А.А. Шевляков
(ученая степень, ученое звание) *(подпись)* *(Ф.И.О.)*
«20» апреля 2019 г.

С О Д Е Р Ж А Н И Е

ВЫПИСКА ИЗ ОПОП ВО 4
1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ, ЕЕ МЕСТО В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ 5
1.1. Цель освоения дисциплины 5
1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы 5
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы 6
2. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ 7
3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ 8
3.1. Тематический план 8
3.2. Учебно-методическое обеспечение для аудиторной работы обучающихся с преподавателем 8
3.2.1. Содержание разделов дисциплины, объем в лекционных часах 9
3.2.2. Практические занятия 10
3.2.3. Лабораторные работы 11
3.2.4. Инновационные формы учебных занятий 11
3.3. Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине 11
3.3.1. Расчетно-графические работы и домашние задания 12
3.3.2. Рефераты 12
3.3.3. Контрольные работы 13
3.3.4 Рубежный контроль. 13
3.3.5. Другие виды самостоятельной работы 13
3.3.6. Курсовая работа 13
4. ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ 14
4.1. Текущий контроль успеваемости обучающихся 14
4.2. Промежуточная аттестация обучающихся 14
5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ 16
5.1. Рекомендуемая литература 16
5.1.1. Основная и дополнительная литература 16
5.1.2. Учебные и учебно-методические пособия для подготовки к контактной работе обучающихся с преподавателем и для самостоятельной работы обучающихся 16
5.1.3. Нормативные документы 16
5.1.4. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и другие электронные информационные источники 16
5.2. Информационные технологии и другие средства, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине 17
5.3. Раздаточный материал 17
5.4. Примерный перечень вопросов по дисциплине 17
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА 20
7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ 21
8. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ 24

Выписка из ООП ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» для направленности подготовки «Перевод и переводоведение» для учебной дисциплины «Специальная терминология (экологический мониторинг)»

Индекс	Наименование дисциплины и ее основные разделы (дидактические единицы)	Всего часов
Б1.В.ДВ.10.02	**Специальная терминология (экологический мониторинг)** Понятийный аппарат в экологического мониторинга Особенности оформления научно-технической статьи на иностранном языке. Составление библиографии англо-язычных источников Орфография резюме в англо-язычной и аннотации в отечественной научно-технической литературе.	**72**

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ, ЕЕ МЕСТО В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

1.1. Цель освоения дисциплины

Основная цель преподавания курса, входящего в компонент общих дисциплин, состоит в освоении знаний по основным разделам данной дисциплины и применении их при решении прикладных задач для обеспечения всесторонней технической подготовки будущего специалиста и создания предпосылок успешного освоения дисциплин по основной специальности.

Освоения дисциплины: сформировать у бакалавров представление о материальном составе окружающей среды, о критериях оценки изменения состояния окружающей среды; о системах организации наблюдения и контроля качества окружающей среды, о мероприятиях по регулированию процессов загрязнения природных сред.

Изучение курса должно способствовать формированию научного мировоззрения студентов, призвано содействовать усвоению других общеобразовательных и специальных дисциплин. Знание основных законов помогает современному бакалавру решать многообразные проблемы естественнонаучного направления.

Кроме того, целью дисциплины являются: дать теоретические основы проведения мониторинга объектов окружающей среды, оценки экологического состояния территорий с высокой антропогенной нагрузкой; контроля за уровнем загрязнения объектов окружающей среды; ознакомить с основными методами отбора проб, способами идентификации веществ, загрязняющих природную среду и современных методов определения концентраций вредных веществ; оценки степени загрязнения объектов окружающей среды.

1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины обучающийся должен решать следующие профессиональные задачи в соответствии с видами профессиональной деятельности:
Переводческая деятельность :
- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словников, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.

В соответствии с ОПОП ВО по данному направлению и направленности подготовки процесс обучения по данной дисциплине направлен на формирование следующих планируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций обучающихся, установленных ФГОС ВО или их элементов):

Профессиональные компетенции.

ПК-7 – владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного материала;

ПК-8 – владением знаниями теоретических основ экологического мониторинга, экологической экспертизы, экологического менеджмента и аудита, нормирования и снижения загрязнения окружающей среды, основы техногенных систем и экологического риска;

В результате освоения дисциплины, по компетенциям ПК-7 и ПК-8 обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные научные понятия и теоретические основы экологического мониторинга; иметь представление об основных прикладных направлениях экологического мониторинга
- терминология и методологические основы биотехнологии как естественнонаучной дисциплины;
- значение и место как прикладной науки, по законам которой происходят многие процессы в окружающей среде, действуют химические системы технологического оборудования и механизмов лесного комплекса;
- терминология :основные химические элементы и их соединения, а также физико-химические свойства реальных веществ, используемых в отрасли;
- терминология :строение вещества, основные типы химической связи, основы химической термодинамики; теорию химического и фазового равновесия; химическую кинетику и катализ; основы электрохимии, поведение химических веществ в водной среде.

УМЕТЬ:

- анализировать различные источники информации, рассматривающие различные аспекты экологического мониторинга, готовить выступления по этим вопросам; оценивать показатели состояния экосистем и природных сред; выявлять причины изменения этих показателей и оценивать последствия таких изменений.
- описывать состав, строение и свойства соединений, рассматриваемых в курсе, терминология;
- терминология :тепловые эффекты реакций, используя справочный материал;
- терминология : расчеты концентраций материалов;
- терминология : расчеты некоторых биохимических процессов.
- пользоваться справочной литературой , уметь находить ответы на вопросы в учебной и научной литературе.

ВЛАДЕТЬ:

- терминологией; навыками поиска информации по вопросам нормирования загрязнения окружающей среды и методам оценки её состояния.
- принципами и методами простейших химико-технологических расчетов, терминология;
- приемами постановки инженерных задач для решения их коллективом специалистов различных направлений.

- 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в вариативную часть обязательных дисциплин

1.4. Связь с дисциплинами, изучаемыми ранее

Изучение дисциплины базируется на знаниях технических дисциплин, приобретенные в средней школе.

1.5. Связь с последующими дисциплинами

Полученные при изучении данной дисциплины знания будут использоваться при изучении специальных дисциплин и написании выпускной квалификационной работы.

2. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Объем дисциплины: в зачетных единицах – 2 з.е., в академических часах – 72 ак.час.

Вид учебной работы	Часов		Семестр
	всего	в том числе в инноваци-онных формах	8
Общая трудоемкость дисциплины:	**72**	**-**	**72**
Контактная работа обучающихся с преподавателем:	**39**	**26**	**39**
Лекции (**Л**)	13	**10**	13
Практические занятия (**Пз**)	26	**16**	26
Индивидуальные занятия (**Из**)	-	-	-
Самостоятельная работа обучающихся:	**33**	**-**	**33**
Проработка прослушанных лекций (**Л**), изучение рекомендуемой литературы	8	-	8
Подготовка к практическим занятиям (**Пр**)	7	-	7
Подготовка к индивидуальным занятиям (**Из**)	-	-	-
Выполнение расчетно-графических (**РГР**) или расчетно-проектировочных работ (**РПР**) –	-	-	-
Подготовка к контрольным работам (**Кр**)	-	-	-
Подготовка к рубежному контролю (РК)	9	-	9
Написание рефератов (**Р**) – 3	9	-	9
Выполнение других видов самостоятельной работы	-	-	-
Подготовка к экзамену	-	-	-
Вид промежуточного контроля:	**Зач.**	**-**	**Зач.**

Часы на внеаудиторные виды контактной работы обучающихся с преподавателем выделяются из самостоятельной работы обучающихся и часов, выделенных на промежуточную аттестацию, в соответствии с нормативами нагрузки преподавателей, утверждаемыми в университете ежегодно.

3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Тематический план

№ п/п	Раздел дисциплины	Контролируемые компетенции или их части	Аудиторные занятия			Самостоятельная работа студента и формы ее контроля				Текущий контроль результатов обучения и промежуточная аттестация, баллов (мин./макс.)
			Л, часов	№ Пз	№ Лр	№ РГР	№ Р	№ Кр	№ РК	
8 семестр										
1.	Понятийный аппарат в экологического мониторинга	ПК-7, ПК-8	**4**	1-4	-	-		-	1	15/35
2.	Особенности оформления научно-технической статьи на иностранном языке.	ПК-7, ПК-8	**3**	5-7	-	-	1	-		
3.	Составление библиографии англо-язычных источников	ПК-7, ПК-8	**3**	8-10	-	-	2	-	2	15/20
4.	Орфография резюме в англо-язычной и аннотации в отечественной научно-технической литературе.	ПК-7, ПК-8	**3**	11-13	-	-	3	-	3	30/50
Итого текущий контроль результатов обучения в 8 семестре										**60/100**
Промежуточная аттестация (экзамен) **нет**										-
ИТОГО										**60/100**

3.2. Учебно-методическое обеспечение для контактной работы обучающихся с преподавателем

На аудиторную работу обучающихся с преподавателем, согласно учебному плану, отводится – 39 часов.

Аудиторная работа обучающихся с преподавателем включает в себя:

– лекции − 13 часов;
– практические занятия – 26 часов;

Часы выделенные по учебному плану на экзамен*(ы)* в общее количество часов на аудиторную работу обучающихся с преподавателем не входит, а выносится на недели, отведенные на сессии − 36 часов на один экзамен.

Часы на внеаудиторные виды контактной работы обучающихся с преподавателем выделяются из самостоятельной работы обучающихся и часов, выделенных на экзамен, в соответствии с нормативами нагрузки преподавателей, утверждаемыми в университете ежегодно.

3.2.1. Содержание разделов дисциплины, объем в лекционных часах (Л) – 13 часов

№ Л	Раздел дисциплины и его содержание	Объем часов
1	Понятийный аппарат в экологическом мониторинге. Глоссарий. Словосочетания, часто встречающиеся в научно-технической литературе.	**4**
2	Особенности оформления научно-технической статьи на иностранном языке. Составление патентного описания по требованиям англо-язычного оформления. Особенности технического перевода. **Основные научные понятия и теоретические основы экологического мониторинга.**	**3**
3	**Загрязнение окружающей среды: определение, виды, экологические последствия загрязнения**. Порядок и правила составления библиографического описания научно-технической литературы. Особенности оксфордской и нумерационной системы цитирования.	**3**
4	**Виды экологического мониторинга**. **Физические методы экомониторинга**. Орфография запроса научно-технического источника из-за рубежа. Понятие ключевых слов в научной статье. Орфография резюме в англоязычной и аннотации в отечественной научно-технической литературе.	**3**

3.2.2. Практические занятия (Пз) – 26 часов

Проводится **13** практических занятий по следующим темам:

№ Пз	Тема практического занятия (семинара) и его содержание	Объем часов	Раздел дисциплины	Виды контроля текущей успеваемости
1	Особенности технического перевода Понятийный аппарат в экологического мониторинга.	2	1-2	Реферат №1
2	Особенности технического перевода Понятийный аппарат в экологического мониторинга.	2	1-2	Реферат №1
3	Особенности технического перевода Понятийный аппарат в экологического мониторинга.	2	1-2	Реферат №1
4	Особенности технического перевода Понятийный аппарат в экологического мониторинга.	2	1-2	Реферат №1
5	Особенности технического перевода Особенности оформления научно-технической статьи на иностранном языке.	2	1-2	Реферат №1
6	Особенности технического перевода Особенности оформления научно-технической статьи на иностранном языке.	2	1-2	Реферат №1
7	Особенности технического перевода Особенности оформления научно-технической статьи на иностранном языке.	2	3-4	Реферат №1
8	Особенности технического перевода Составление библиографии англо-язычных источников	2	3-4	Реферат №2
9	Особенности технического перевода Составление библиографии англо-язычных источников	2	3-4	Реферат №2
10	Особенности технического перевода Составление библиографии англо-язычных ис-	2	3-4	Реферат №2

№ Пз	Тема практического занятия (семинара) и его содержание	Объем часов	Раздел дисциплины	Виды контроля текущей успеваемости
	точников			
11	Особенности технического перевода Орфография резюме в англо-язычной и аннотации в отечественной научно-технической литературе.	2	3-4	Реферат №3
12	Особенности технического перевода Орфография резюме в англо-язычной и аннотации в отечественной научно-технической литературе.	2	3-4	Реферат №3
13	Особенности технического перевода Орфография резюме в англо-язычной и аннотации в отечественной научно-технической литературе.	2	3-4	Реферат №3

3.2.3. Лабораторные работы (Лр) – 0 часов

Лабораторные работы учебным планом не предусмотрены.

3.2.4. Инновационные формы учебных занятий

При изучении данной дисциплины применяются следующие инновационные формы учебных занятий:

– интерактивная лекция;
– работа в команде (в группах);
– выступление студента в роли обучающего;
– решение ситуационных задач.

При этом предусматривается использование таких вспомогательных средств, как мультимедийный проектор, плакаты, раздаточный материал.

3.3. Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

На самостоятельную работу обучающихся, согласно учебному плану, отводится – 33 часа.

Самостоятельная работа студентов включают в себя:

1. Проработку прослушанных лекций, учебного материала, перенесенного с аудиторных занятий на самостоятельную проработку, изучение рекомендованной литературы – 8 часов.
2. Подготовку к практическим занятиям – 7 часа.
3. Написание рефератов – 9 часов.

Часы выделенные по учебному плану на подготовку к экзамен*у(ам)* в общее количество часов на самостоятельную работу обучающихся не входит, а выносится на недели, отведенные на сессии − 36 часов на один экзамен.

Часы на внеаудиторные виды контактной работы обучающихся с преподавателем выделяются из самостоятельной работы обучающихся и часов, выделенных на экзамен, в соответствии с нормативами нагрузки преподавателей, утверждаемыми в университете ежегодно.

3.3.1. Расчетно-графические работы (РГР) и домашние задания (Дз) – 0 часов

Расчетно-графические работы и домашние задания рабочей программой не предусмотрены.

3.3.2. Рефераты – 9 часов

Выполняется 3 реферата. Рекомендуются следующие примерные темы рефератов:

№ п/п	Рекомендуемые темы рефератов	Объем часов	Раздел дисциплины
1	Мониторинг состояния окружающей природной среды и его функции.	3	2
	Структура мониторинга окружающей среды.		
	Классификация видов мониторинга.		
	Основные принципы формирования наблюдательной сети мониторинга.		
	Каковы основные разделы целевой комплексной программы мониторинга?		
	Атмогеохимический мониторинг, его цель и задачи.		
	Виды наблюдательных пунктов при атмогеохимическом мониторинге.		
2	Перечень контролируемых веществ при мониторинге атмосферы.	3	3
	Наблюдательные программы при мониторинге загрязнения атмосферы.		
	Методика отбора проб при мониторинге загрязнения снегового покрова.		
	Цели и задачи гидрогеохимического мониторинга.		
	Раскройте понятие «створ пункта наблюдения».		
	Что такое «вертикаль» в створе пункта наблюдения?		
	Перечислите критерии для выбора категории пункта наблюдения при гидрогеохимическом мониторинге.		
3	В каких случаях при гидрогеохимическом мониторинге устанавливается один створ наблюдения, в каких – два и более?		
	Литогеохимический мониторинг, его цели и задачи.	3	4
	Мониторинг подземных вод.		
	Мониторинг донных отложений.		
	Мониторинг растительности.		
	Мониторинг животного мира.		
	Виды наблюдательных сетей.		
	Биоиндикация как поиск информативных компонентов экосистем.		

3.3.3. Контрольные работы (Кр) – 0 часов

Контрольные работы не предусмотрены:

3.3.4. РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ (РК) – 9 ЧАСОВ

Проводится 3 рубежных контроля:

№ п/п	Разделы дисциплины, охватываемые рубежным контролем	Объем часов
1.	Понятийный аппарат в экологическом мониторинге. Глоссарий. Словосочетания, часто встречающиеся в научно-технической литературе.	3
2.	Особенности оформления научно-технической статьи на иностранном языке Основные научные понятия и теоретические основы экологического мониторинга.	3
3.	Загрязнение окружающей среды: определение, виды, экологические последствия загрязнения.	3

3.3.5. Другие виды самостоятельной работы (Др) – 0 часов

Другие виды самостоятельной работы относятся к нерегламентированной самостоятельной работе обучающихся, связанной с углубленным изучением отдельных тем или раз-

делов дисциплины, их творческой деятельностью, развитием личностных качеств и т.д. Конкретные формы других видов самостоятельной работы обучающийся выбирает самостоятельно или по рекомендации преподавателя в ходе изучения дисциплины.

3.3.6. Курсовой проект (КП) или курсовая работа (КР) – 0 часов

Курсовой проект или курсовая работа учебным планом не предусмотрены.

4. ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные средства по всем заявленным в рабочей программе видам аудиторных занятий обучающихся с преподавателем и самостоятельной работы обучающихся, формам контроля текущей успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, утвержденные критерии оценки по ним и методика начисления рейтинговых баллов, а также перечень планируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций обучающихся, установленных ФГОС ВО или их элементов) и отнесенные к ним планируемые результаты обучения (знания, умения и навыки), представлены в Фонде оценочных средств по дисциплине, который сформирован как отдельный документ.

4.1. Текущий контроль успеваемости обучающихся

Для оценки текущей успеваемости используются следующие формы текущего контроля:

№ п/п	Раздел дисциплины	Форма текущего контроля	Формируемые компетенции	Текущий контроль результатов обучения, баллов (мин./макс.)
1	1-2	Защита реферата № 1	ПК-7, ПК-8	12/15
2	2-3	Практическая работа (перевод)	ПК-7, ПК-8	10/15
3	4	Защита реферата № 2	ПК-7, ПК-8	15/20
4	4	Защита реферата № 3	ПК-7, ПК-8	12/15
5	5	Зачетная работа	ПК-7, ПК-8	11/15
			Итого	60/100

Обучающиеся, не выполнившие в полном объеме установленных требований и не набравшие суммарное количество рейтинговых баллов по текущему контролю успеваемости выше минимально установленных, не допускаются к промежуточной аттестации по данной дисциплине, как не выполнившие график учебного процесса по данной дисциплине.

4.2. Промежуточная аттестация обучающихся

Для оценки результатов изучения дисциплины используются следующие формы промежуточной аттестации:

Семестр	Разделы дисциплины	Форма промежуточного контроля	Проставляется ли оценка в приложение к диплому	Промежуточная аттестация, баллов (мин./макс.)
8	1 - 4	Зачет	да	**60/100**

Обучающийся, выполнивший все предусмотренные учебным планом задания, сдавший все контрольные мероприятия по текущему контролю результатов обучения и прошедший промежуточную аттестацию, получает итоговую оценку по дисциплине за семестр в соответствии со шкалой:

Рейтинг	Оценка на экзамене, дифференцированном зачете	Оценка на зачете
85 – 100	отлично	зачет
71 – 84	хорошо	зачет
60 – 70	удовлетворительно	зачет
0 – 59	неудовлетворительно	незачет

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Рекомендуемая литература

Основная литература:

1. Орловская И.В., Самсонова Л.С., Скубриева А.И. «Учебник английского языка для технических университетов и вузов». Издание 11-ое, стереотипное. М. :Издательство МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2010. – 447 стр.
2. Голицынский Ю.Б. «Грамматика сборник упражнений», 6-е изд., -СПб.:КАРО, 2011. – 568с.

5.1.2. Учебные и учебно-методические пособия для подготовки к контактной работе обучающихся с преподавателем и для самостоятельной работы обучающихся

3. Ст. пр. Гончарова Е.Б., доцент Лобода И.Г. “Развитие навыков перевода и чтения” часть1, часть 2 – М.: ГОУ ВПО МГУЛ, 2004. – 74стр.

5.1.3. Нормативные документы

1 ГОСТ 2874-82. Вода питьевая.
2 Документы ВОЗ в оригинале

5.1.4. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и другие электронные информационные источники

1 http://www.turpion.rosugol.ru/main/pa_rcr.html – обзоры периодических статей
2 http://www.chem.msu.su/ – основной портал, содержит пособия, программы, справочные величины периодические издания МГУ. Поддерживается Химфаком МГУ им. М.В. Ломоносова
3 http://www.yandex.ru – основная поисковая система информации, поиск по ключевым словам.
4 http://www.chemport.ru/?cid=34 – банк многостраничных электронных отечественных и зарубежных книг выпуска 1970-2006 гг .
5 http://elibrary.ru/ – научная электронная библиотека
6 http://www.fips.ru/ – патенты России.
7 http://chemistry.narod.su/ – , справочные данные
8 *http://e.lanbook.com/* – Электронно-библиотечная система издательства «Лань».
9 *http://bkp.mgul.ac.ru/MarcWeb/* – Электронный каталог библиотеки МГТУ им. Н.Э.Баумана-МФ (МГУЛ)

Основная и дополнительная литература, учебные и учебно-методические пособия для подготовки к аудиторной работе обучающихся с преподавателем и для самостоятельной работы обучающихся, нормативные документы, ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и другие электронные информационные источники, необходимые для освоения дисциплины, их количество и наличие в библиотеке, ЭБС, на кафедре, распределение по разделам (темам) дисциплины, всем запланированным видам аудиторной работы обучающихся с преподавателем и самостоятельной работе обучающихся, представлены в карте обеспеченности литературой, которая сформирована как отдельный документ и является приложением к рабочей программе.

5.2. Информационные технологии и другие средства, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При изучении данной дисциплины используется следующие информационные технологии, программное обеспечение, электронно-библиотечные системы, электронные образо-

вательные среды, информационные справочные системы и другие средства, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

№ п/п	Информационные технологии, включая программное обеспечение, информационные справочные системы и другие используемые средства	Раздел дисциплины	Вид контактной работы обучающихся с преподавателем
1	*Электронно-библиотечная система издательства «Лань»* (электронная учебная, методическая и научная литература по тематике дисциплины)	1-4	Л, Пр
2	*Электронный каталог библиотеки МГТУ им. Н.Э. Баумана* (учебная, методическая и научная литература по тематике дисциплины)	1-4	Л, Пр
3	*Электронный каталог библиотеки МГТУ им. Н.Э. Баумана, (для обеспечения учебно-методическими материалами, проверки знаний студентов по различным разделам дисциплины, подготовленности их к проведению и защите лабораторных работ)*	1-4	Л, Пр

5.3. Раздаточный материал

При изучении данной дисциплины используются следующий раздаточный материал:

№ п/п	Раздаточный материал	Раздел дисциплины	Вид контактной работы обучающихся с преподавателем
1	Тексты для перевода	1-4	Письменный перевод

5.4. Примерный перечень вопросов к зачету по дисциплине

При проведении промежуточной аттестации для оценки результатов изучения дисциплины вынесены следующие вопросы:

1. Перевод текста по специальности со словарем;
2. Составление аннотации на русском или на английском языке;
3. Тест.
4. Чтение и письменный перевод текста по специальности со словарем (1000 печатных знаков за 45 мин.)
5. Просмотровое чтение без словаря. Передача содержания (аннотация) на английском или русском языке (1500 печатных знаков за 10 мин.).
6. Беседа по проработанным устным темам.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА

При изучении данной дисциплины используются следующее материально-техническое обеспечение:

№ п/п	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Раздел дисциплины	Вид контактной работы обучающихся с преподавателем
1	Мультимедийный класс для проведения презентаций, докладов, выступлений ГУК 30	Мультимедийное оборудование: – ноутбук; – мультимедийный проектор; – экран.	1 - 6	Л, Пз, Р
2	Учебная лаборатория ГУК 39	Шкаф вытяжной ШВР1.1.4 – 2 шт., стол лабораторный – 7 шт., табурет лабораторный – 15 шт., сушильный шкаф – 1 шт., стол преподавателя лабораторный – 3 шт, тумба выкатная 3 шт.стул форма + 3 шт.. Доска малая маркерная – 1 шт. Переносной проектор NEC NP 200– 1 шт.переносной экран для демонстрационных лекций. Штатив лабораторный – 5 шт., мешалка магнитная «Мультитест»ПС-11 – 1 шт., весы ВСТ-600-10 – 1шт., рефрактометр ИРФ-454Б2М – 1 шт., микроскоп МБС-10 – 1 шт., фотоэлектороколориметр -2 шт.,РН – метр- 1 шт., водяная баня – 1 шт.	1 - 6	Л, Пз, Р

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Основными видами деятельности обучающегося являются контактная работа с преподавателем и самостоятельная работа, которая включает в себя подготовку к контактной работе обучающихся с преподавателем, проработку материалов, полученных в процессе этой работы, а также подготовку и выполнение всех видов самостоятельной работы, заявленных в рабочей программе дисциплины.

Методика самостоятельной работы предварительно разъясняется преподавателем и в последующем может уточняться с учетом индивидуальных особенностей студентов. Время и место самостоятельной работы выбираются студентами по своему усмотрению с учетом рекомендаций преподавателя.

По зачислении на первый курс или переводу на очередной курс следует провести подготовку к началу обучения. Эта подготовка в самом общем включает несколько необходимых положений:

- Следует убедиться в наличии рабочей программы и необходимых методических указаний по всем видам контактной и самостоятельной работы, указанных в программе дисциплины, понять требования, предъявляемые к изучению дисциплины. При необходимости надлежит получить на кафедре необходимые указания и консультации, контрольные вопросы для изучения дисциплины.
- Необходимо ознакомиться с рейтинговой бальной системой по дисциплине. Преподаватель обязан ознакомить обучающихся с порядком начисления рейтинговых баллов по всем, предусмотренным рабочей программой дисциплины, видам контактной и самостоятельной работы обучающихся.
- Необходимо создать (рационально и эмоционально) максимально высокий уровень мотивации к последовательному и планомерному изучению дисциплины.
- Необходимо изучить список рекомендованной основной и дополнительной литературы и убедиться в её наличии у себя дома или в библиотеке в бумажном или электронном виде.
- Необходимо иметь «под рукой» специальные и универсальные словари и энциклопедии, для того, чтобы постоянно уточнять значения используемых терминов и понятий. Пользование словарями и справочниками необходимо сделать привычкой. Опыт показывает, что неудовлетворительное усвоение предмета зачастую коренится в неточном, смутном или неправильном понимании и употреблении понятийного аппарата учебной дисциплины.
- Желательно в самом начале периода обучения возможно тщательнее спланировать время, отводимое на контактную и самостоятельную работу по дисциплине, представить этот план в наглядной форме и в дальнейшем его придерживаться, не допуская срывов графика индивидуальной работы и аврала в предсессионный период. При этом необходимо руководствоваться Графиком учебного процесса и самостоятельной работы обучающихся по дисциплине, который входит в состав рабочей программы. Пренебрежение этим пунктом приводит к переутомлению и резкому снижению качества усвоения учебного материала.
- Работу следует начинать с изучения рабочей программы, которая содержит основные требования к знаниям, умениям и навыкам обучающихся. Обязательно следует вспомнить рекомендации преподавателя, данные в ходе установочных занятий. Затем – приступать к изучению отдельных разделов и тем в порядке, предусмотренном графиком учебного процесса и самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.
- Получив представление об основном содержании раздела, темы, необходимо изучить материал с помощью учебника. Целесообразно составить краткий конспект или схему, отображающую смысл и связи основных понятий данного раздела и включенных в него тем. Затем, как показывает опыт, полезно изучить выдержки из первоисточников. При желании можно составить их краткий конспект. Обязательно следует записывать возникшие вопросы, на которые не удалось ответить самостоятельно.

Лекционные занятия посвящены рассмотрению ключевых, базовых положений дис-

циплины и разъяснению учебных заданий, выносимых на самостоятельную проработку. Дисциплина построена по модульному принципу, каждый модуль представляет собой логически завершенный раздел курса.

В ходе лекционных занятий конспектировать учебный материал. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций.

Изучение дисциплины следует начинать с проработки настоящей рабочей программы, особое внимание, уделяя целям и задачам, структуре и содержанию курса.

Обучающимся рекомендуется получить в библиотеке учебную литературу по дисциплине, необходимую для эффективной работы на всех видах аудиторных занятий, а также для самостоятельной работы по изучению дисциплины.

Успешное освоение курса предполагает активное, творческое участие студента путем планомерной, повседневной работы.

Практические и семинарские занятия проводятся для закрепления усвоенной информации, приобретения навыков ее применения для решения практических задач в предметной области дисциплины.

Лабораторные работы предназначены для приобретения опыта практической реализации полученных теоретических знаний. Методические указания к лабораторным работам прорабатываются студентами во время самостоятельной подготовки. Необходимый уровень подготовки контролируется преподавателем перед проведением лабораторных работ.

Самостоятельная работа студентов включает проработку лекционного курса, подготовку к практическим, семинарским занятиям и лабораторным работам, выполнение всех заявленных в рабочей программе видов самостоятельной работы (выполнение домашних заданий, расчетно-графических и расчетно-проектировочных работ, курсовых проектов и работ, подготовку к контрольным работам, написание рефератов и пр.). Результаты всех видов работ обучающихся формируются в виде их личных портфолио, которые учитываются на промежуточной аттестации. Самостоятельная работа предусматривает не только проработку материалов лекционного курса, но и их расширение в результате поиска, анализа, структурирования и представления в компактном виде современной информации их всех возможных источников.

В ходе самостоятельной работы необходимо изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, методическими указаниями по соответствующему виду самостоятельной работы. При этом необходимо учесть рекомендации преподавателя и требования рабочей программы. Очень полезно дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной рабочей программой.

Необходимо строго следовать графика учебного процесса и самостоятельной работы обучающихся по дисциплине, который входит в состав рабочей программы.

Готовясь, по всем непонятным моментам обращаться за методической помощью к преподавателю. Своевременное и качественное подготовка и выполнение самостоятельной работы базируется на соблюдении настоящих рекомендаций и изучении рекомендованной литературы. Обучающийся может дополнить список использованной литературы современными источниками, не представленными в списке рекомендованной литературы, и в дальнейшем использовать собственные подготовленные учебные материалы.

Оценивание полученных в процессе изучения дисциплины знаний, умений и навыков проводится в соответствии с Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся МФ МГТУ им. Баумана.

Утвержденные критерии оценки текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, методика начисления рейтинговых баллов при их прохождении представлены в Фонде оценочных средств по дисциплине, который сформирован как отдельный документ, является приложением к рабочей программе и структурно входит в состав учебно-методического комплекса дисциплины.

Текущий контроль проводится в процессе изучения каждого раздела или модуля дисциплины**,** его итоговые результаты складываются из рейтинговых баллов, полученных при прохождении всех запланированных контрольных мероприятий с учетом своевременности их прохождения, а также посещаемости аудиторных занятий.

Освоение дисциплины, ее успешное завершение на стадии промежуточного контроля возможно только при регулярной работе во время семестра и планомерном прохождении текущего контроля.

Обучающиеся, не выполнившие в полном объеме установленных требований, не допускаются к промежуточной аттестации по данной дисциплине, как не выполнившие график учебного процесса по данной дисциплине.

Промежуточная аттестация по результатам семестра по дисциплине проходит в форме, установленной учебным планом, и виде, выбранном преподавателем. При этом проводится проверка освоение ключевых, базовых положений дисциплины, составляющих основу остаточных знаний, умений и навыков по ней.

К промежуточной аттестации допускаются обучающиеся, которые систематически в течение всего семестра работали на занятиях и показали уверенные знания по вопросам, выносившимся на групповые занятия, также выполнившие все виды контактной и самостоятельной работы, предусмотренные рабочей программой дисциплины, прошедшие все контрольных мероприятий и набравшие при этом количество рейтинговых баллов, превышающее установленное рабочей программой минимальное значение.

Непосредственная подготовка к промежуточной аттестации осуществляется по вопросам, представленным в фонде оценочных средств по дисциплине, которые обучающимся должен предоставить преподаватель. Необходимо тщательно изучить формулировку каждого вопроса, вникнуть в его суть, составить план ответа. Обычно план включает в себя:

– показ теоретической и практической значимости рассматриваемого вопроса;
– обзор освещения вопроса;
– определение сущности рассматриваемого предмета;
– основные элементы содержания и структуры предмета рассмотрения;
– факторы, логика и перспективы эволюции предмета;
– показ роли и значения рассматриваемого материала для практической деятельности.

План ответа желательно развернуть, приложив к нему ссылки на первоисточники с характерными цитатами.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ

При подготовке к контактной работе с обучающимися, контроле текущей успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся преподавателю необходимо руководствоваться рабочей программой дисциплины, а также картой обеспеченности литературой, учебно-методической картой, графиком учебного процесса и самостоятельной работы обучающихся по дисциплине, фондом оценочных средств по дисциплине, которые входит в состав рабочей программы.

На первом занятии по дисциплине преподаватель должен довести до обучающихся всю необходимую информацию по дисциплине, предоставить или дать ссылки, на рабочую программу дисциплины, а также карту обеспеченности литературой, учебно-методическую карту, график учебного процесса и самостоятельной работы обучающихся по дисциплине, фонд оценочных средств по дисциплине, все необходимые рекомендации по всем видам контактной и самостоятельной работы, заявленным в рабочей программе дисциплины.

Лекции составляют основу теоретической подготовки студентов с целью понимания ими сущности дисциплины и практической работы в бухгалтерских информационных системах.

На лекциях рассматриваются наиболее важные понятия, определяются основные направления дисциплины, дается общая характеристика поставленных вопросов, различные научные концепции, которые есть по данной теме, осмысливаются состояния и перспективы развития, даются особенности использования современных информационных технологий.

Лекции должны активизировать познавательную деятельность обучающихся, вызывать интерес к поставленным проблемам и направлениям развития в профессиональной области, формировать их профессиональный кругозор, аналитические качества, творческий подход к изучению дисциплины, определять направления дальнейшего самостоятельного изучения и практического освоения в данной области.

Изложение материала лекций должно носить проблемный, инновационный характер, способствующий формированию и развитию общекультурных и профессиональных компетенций по профилю обучаемых.

В ходе лекций следует акцентировать внимание на наиболее важных, узловых и сложных в восприятии моментах учебного материала, вовлекая к разрешению сформулированных проблем аудиторию, ставя перед студентами задачи на проведение в ходе внеаудиторной самостоятельной работы аналитических оценок и научных исследований, способствующих закреплению изучаемого материала и постижению нового. Очень важно насытить лекционный материал цифрами и различными практическими примерами, подтверждающими теоретические тезисы. Также следует аргументировано обосновать собственную позицию по спорным теоретическим вопросам. Это способствует активизации мыслительной деятельности обучающихся, повышению их внимания и интереса к материалу лекции, ее содержанию.

Преподавателю, читающему лекции по данной дисциплине, необходимо опираться на основную литературу, представленную в рабочей программе данной дисциплины, а также на учебные пособия, монографии, научные статьи и периодические издания известных специалистов в данной области.

Учебный материал следует излагать с использованием интерактивных методик и презентационных средств, раскрывая новейшие и перспективные информационно-технологические достижения. Если доступен Интернет, то обучающимся можно показать сайты по теме, актуальные страницы с ресурсами.

Определяя задачи на самостоятельную работу студентов, следует обращать внимание обучаемых на использование облачных сред и технологий, обеспечивающих доступ к информационно-технологическим ресурсам из рабочих мест вне учебной базы университета и филиала.

Контроль усвоения учебного материала, кроме традиционных форм, следует прово-

дить с использованием тематических тестовых заданий, сформулированных в разделе

Практические занятия и семинары имеют целью закрепления знаний, полученных на лекциях. Все практические занятия дисциплины проводятся в специализированных классах университета. На первом занятии преподаватель должен напомнить студентам требования техники безопасности.

На практических занятиях студенты овладевают первоначальными профессиональными умениями и навыками, которые в дальнейшем закрепляются и совершенствуются при изучении специальных дисциплин, а также в процессе прохождения производственной практики.

Проводя практические занятия по данной дисциплине, предлагается использовать задания указанные в фонде оценочных средств по данной дисциплине.

Выполнение заданий должно быть индивидуальным. При оценивании выполненных заданий следует учитывать достижение результата, правильность выбора технологии решения, время решения, индивидуальность работы. Веса указанных факторов следует выбирать в зависимости от целей проводимого занятия. Для закрепления практических навыков и умений студентам следует по каждой теме выдавать задания на самостоятельную работу, по трудоемкости сходные с задачами, решаемыми в аудитории.

Наряду с формированием умений и навыков в процессе практических занятий обобщаются, систематизируются, углубляются и конкретизируются теоретические знания, вырабатывается способность и готовность использовать теоретические знания на практике, развиваются аналитические и интеллектуальные умения.

Лабораторные работы предназначены для приобретения обучающимися опыта практической реализации полученных теоретических знаний. Методические указания к лабораторным работам должны прорабатываться обучающимися во время самостоятельной подготовки. Перед проведением лабораторных работ преподаватель контролирует необходимый уровень подготовки обучающихся к их выполнению.

Самостоятельная работа обучающихся представляет собой индивидуальное выполнение всех видов, заявленных в рабочей программе дисциплины, контактной и самостоятельной работы, которые формируют у обучающегося:

– выработку навыков самостоятельной работы с имеющейся исходной информацией;
– практическую реализацию теоретических знаний с использованием инструментальных средств;
– комплексное применение компетенций, теоретических знаний, практических навыков и умений, приобретенных при изучении данной дисциплины.

При проведении контактных занятий, выдаче материалов и заданий ко всем заявленным видам контактной и самостоятельной работы обучающихся, контроле текущей успеваемости по ним, а также при промежуточной аттестации по дисциплине преподаватель обязан руководствоваться сроками, указанными в учебно-методической карте дисциплины и графике учебного процесса и самостоятельной работы обучающихся по дисциплине. При этом не должно возникать противоречий с утвержденным Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся МФ МГТУ им. Баумана.

При **контроле текущей успеваемости** и **промежуточной аттестации обучающихся** преподаватель обязан пользоваться оценочными средствами, критериями оценки и начисления рейтинговых баллов, представленных в фонде оценочных средств по данной дисциплине.